

Vorbemerkung:

Der nachstehende Text ist in angemessenes Latein zu übersetzen.

Freundschaft ist auf Erden das einzige, von dessen Nutzen alle einmütig überzeugt sind. Viele freilich denken sogar über die Tugend als solche geringschätzig und bezeichnen sie als Werbe-schlagwort und Aushängeschild; viele, die sich mit wenigem be-gnügen und an einfacher Nahrung und schlichter Kleidung Gefallen finden, verachten den Reichtum; wie viele sind es vollends, die von den Ehrenstellen, nach denen manche mit brennendem Eifer trachten, so wenig halten, daß sie in ihnen das Wichtigste und Unbedeutendste erblicken, was es gibt! Über die Freundschaft aber denken alle gleich. Wer sich dem Staatsdienst verschrieben hat, wer an wissenschaftlicher Forschung Freude hat, wer fern vom Getriebe den eigenen Geschäften nachgeht, schließlich auch, wer sich ganz der Sinnenlust ergeben hat - alle diese Leute sind sich einig, daß ein Leben ohne Freundschaft kein Leben ist, wenn man nur anständig leben möchte.

Tatsächlich greift die Freundschaft, ich weiß nicht wie, in das Leben der Menschen ein, und man kann sein Leben einrichten wie man will: die Freundschaft läßt sich nicht aussperren. Ja selbst wenn einer ein so abstoßendes und entsetzliches Wesen hat, daß er das Zusammensein mit Menschen mit Abscheu vermeidet - wie in Athen ein gewisser Timon gewesen sein soll -, so dürfte er es doch nicht über sich bringen, sich nicht nach einem Mitmenschen umzusehen, bei dem er das Gift seines Menschenhasses ausgeifern kann. Daß es notwendigerweise so ist, würde man dann am besten beurteilen, wenn das Wunder geschehen könnte, daß uns irgendein Gott aus dieser menschlichen Gesellschaft fortnehme und uns irgendwohin in die Einsamkeit versetzte, uns dort alles, wonach die menschliche Natur verlangt, in Hülle und Fülle zur Verfügung stellte, uns aber die Möglichkeit entzöge, einen Menschen auch nur zu sehen. Wer wäre da so gefühllos, daß er so ein Leben er-tragen könnte, ohne daß ihm das Alleinsein die Freude an allen Genüssen raubte?

(Cicero)